



КОРОЛІВСТВО БЕЛЬГІЯ - KINGDOM OF BELGIUM

Royaume de Belgique - Koninkrijk België

МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА
FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ КОРМІВ, ЩО МІСТЯТЬ ПРОДУКТИ ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ, ДЛЯ ЕКСПОРТУ В УКРАЇНУ

Veterinary certificate for the export of feed containing products of animal origin to Ukraine
Certificat vétérinaire pour l'exportation d'aliments pour animaux contenant des produits d'origine animale vers l'Ukraine

Veterinair certificaat voor de export van voeders die producten van dierlijke oorsprong bevatten naar Oekraïne

Cert. nr. :

Компетентний орган / Competent authority / Autorité compétente / FASFC – AFSCA – FAVV

Bevoegde overheid:

Контролюючий Орган у Провінції /

Provincial Control Unit (PCU) /

Unité Provinciale de Contrôle (UPC) /

Provinciale Controle-Eenheid (PCE):

Адреса /

Address /

Adresse /

Adres:

1. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ / Identification of the products / Identification des produits / Identificatie van de producten:

Назва продукції / Name of the product / Nom du produit / Naam van het product:	Номер дозволу або номер реєстрації ⁽¹⁾ / Approval no. or registration no. ⁽¹⁾ / N° d'agrément ou N° d'enregistrement ⁽¹⁾ / Erkenningsnr. of registratienummer ⁽¹⁾ :	Номер партії / Batch no. / N° du lot / Lotnr. :	Тип пакування / Nature of packaging / Nature de l'emballage / Aard van de verpakking:	Кількість упаковок / Number of packages / Nombre d'emballages / Aantal verpakkingen:	Вага нетто / Nett weight / Poids net / Nettogewicht:

1.1. Номер контейнера /

Container number /

N° du conteneur /

Containernr.:

1.2. Номер печатки /

Seal number /

N° du sceau /

Zegelnr.:

2. ПОХОДЖЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / Origin of the products / Provenance des produits / Herkomst van de producten:

2.1 Номер дозволу або номер реєстрації

від компанії, де продукти поставляються з /

Approval no. or registration no. of the

establishment of origin /

N° d'agrément ou N° d'enregistrement de l'établissement de provenance /
Erkeningsnr. of registratiernr. van de inrichting van herkomst:

2.2. Назва та адреса від компанії, де продукти поставляються з /

Name and address of the establishment of origin /
Nom et adresse de l'établissement de provenance /
Naam en adres van de inrichting van herkomst:

2.3. Назва та адреса вантажовідправника /

Name and address of the consignor /
Nom et adresse de l'expéditeur /
Naam en adres van de verzender:

2.4. Місце завантаження /

Place of loading /
Port de chargement /
Laadhaven:

3. МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / Destination of the products / Destination des produits / Bestemming van de producten:

3.1. Країна транзиту /

Country of transit /
Pays de transit /
Transitland:

3.2. Пункт перетину кордону /

Point of crossing the border /
Point de passage de la frontière /
Punt van grensoverschrijding:

3.3. Місце призначення /

Place of destination /
Lieu de destination /
Plaats van bestemming:

3.4. Назва та адреса вантажоодержувача /

Name and address of the consignee /
Nom et adresse du destinataire /
Naam en adres van de bestemming:

3.5. Транспортний засіб /

Means of transport /
Moyen de transport /
Vervoermiddel:

3.6. Ідентифікація транспортного засобу (номер вагона, вантажний автомобіль, рейс літака, назва судна) /

Identification of the means of transport (the number of the wagon, truck, flight number, name of the ship) /
Identification du moyen de transport (le numéro du wagon, camion, numéro de vol, nom du navire) /
Identificatie van het transportmiddel (nummer van de wagen, vrachtwagen, vluchtnummer, naam van het schip):

4. ДОВІДКА ПРО СТАН ЗДОРОВ'Я / Health attestation / Attestation sanitaire / Gezondheidsverklaring:

Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар цим засвідчую, що /

I, the undersigned veterinarian, certify that /
Je soussigné, vétérinaire officiel, atteste par la présente que /
Ik, ondergetekende, officiële dierenarts verklaar hierbij dat:

4.1. Продукція з якої виготовлені корми та кормові добавки, а також премікси виготовлені на фабриці, що відповідає необхідним ветеринарно-санітарним вимогам та має сертифікат Центральної Ветеринарної служби, а також вироблена в місцевості, в якій не зареєстровано інфекційних хвороб птиці і тварин, у тому числі /

The feed and feed additives were manufactured in establishments, that comply with relevant veterinary-sanitary requirements and have the permit from central veterinary authority and is under its permanent control. The feed and feed additives were manufactured in an administrative territory where there was no case of infectious animal and poultry disease, including /
Les aliments pour animaux et les additifs des aliments pour animaux ont été produits dans des établissements qui satisfont aux exigences vétérinaires et sanitaires et qui disposent de l'autorisation de l'autorité vétérinaire centrale et qui relèvent de son contrôle permanent. Les aliments pour animaux et les additifs des aliments pour animaux ont été produits dans un territoire administratif où aucun cas de maladie infectieuse animale et des volailles n'a été constaté, en ce compris /

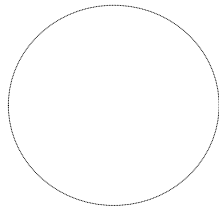
De diervoeders en voederadditieven werden geproduceerd in inrichtingen, die voldoen de relevante veterinaire-sanitaire vereisten en die een toelating hebben van de Centrale Veterinaire Dienst en onder zijn permanente controle staan. De diervoeders en voederadditieven werden geproduceerd in een administratief gebied waar er geen geval was van besmettelijke dierziekte en pluimveeziekte, waaronder:

- 4.1.1.** Бельгія вільна від африканської чуми свиней, африканської чуми коней, чуми верблюдів, чуми великої рогатої худоби та чуми дрібних жуйних протягом останніх 3 років на всій території країни /
Belgium is free during the last 3 years from African swine fever, African horse sickness, camel plague, rinderpest and peste des petits ruminants /
Au cours des 3 dernières années, la Belgique a été indemne de peste porcine africaine, de peste équine, de peste des chameaux, de peste bovine et de peste des petits ruminants /
België is gedurende de laatste 3 jaar vrij van Afrikaanse varkenspest, Afrikaanse paardenziekte, kamelenpest, runderpest en pest van de kleine herkauwers;
- 4.1.2.** ящуру, віспи овець та кіз, інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби та класичної чуми свиней - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території /
Administrative territory free during the last 12 months from foot-and-mouth disease, sheep and goat pox, contagious pleuropneumonia and classical swine fever /
Au cours des 12 derniers mois, le territoire administratif a été indemne de fièvre aphteuse, de variole ovine et caprine, de péripneumonie contagieuse et de peste porcine classique /
Het administratieve gebied is gedurende de laatste 12 maanden vrij van mond-en-klauwzeer, schapen- en geitenpokken, besmettelijke pleuropneumonie en klassieke varkenspest;
- 4.1.3.** сибірки, бруцельозу, лептоспірозу, хвороби Ауескі, анаеробних інфекцій – протягом останніх 3 місяців у господарстві /
Producing establishment free during the last 3 months from anthrax, brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease and anaerobic infections /
Au cours des 3 derniers mois, l'établissement de production a été indemne d'anthrax, de brucellose, de leptospirose, de maladie d'Aujeszky et d'infections anaérobiques /
Het productiebedrijf is gedurende de laatste 3 maanden vrij van anthrax, brucellose, leptospirose, ziekte van Aujeszky en anaerobe besmettingen;
- 4.2.** Сировина, яка використовувалась для виробництва кормів, походить лише з затверджених переробних підприємств. Сировина походить виключно із побічних продуктів III категорії тваринного походження. Сировина від ссавців та/або птиці походить від тварин, які придатні до забою та споживання людиною та/або від живих тварин, які не показували будь-яких клінічних ознак комунікативних хвороб через такий матеріал до людей або тварин /
Raw materials used for feed production come only from approved processing plants. Raw materials has been obtained exclusively from category 3 animal by-products. Raw materials from mammals and/or poultry were derived from animals which were considered fit for slaughter for human consumption and/or from live animals who have not shown any signs of diseases communicable through that material to humans or animals /
Les matières premières utilisées pour la production d'aliments pour animaux proviennent exclusivement d'établissements de transformation agréés. Les matières premières ont été exclusivement obtenues de sous-produits animaux de catégorie 3. Les matières premières provenant de mammifères et/ou de volailles sont dérivées d'animaux considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine et/ou d'animaux vivants n'ayant présenté aucun signe de maladie transmissible aux hommes ou aux animaux par le biais de ce matériel /
De grondstoffen die werden gebruikt voor de productie van de diervoeders komen uitsluitend van erkende verwerkingsbedrijven. Grondstoffen werden uitsluitend bekomen uitgaande van categorie 3-materiaal. De grondstoffen afkomstig van zoogdieren en/of pluimvee zijn afgeleid van dieren die geschikt werden bevonden om te worden geslacht voor humane consumptie en/of van levende dieren die geen symptomen vertoonden van via dat product op mens of dier overdraagbare ziekten;
- 4.3.** Протеїни від жуйних не використовувались у виробництві кормів та кормових добавок, окрім молочних протеїнів або гідролізованих протеїнів від шкір та шкур жуйних /
Proteins from ruminants were not used in the production of the feed and feed additives, except milk proteins or hydrolysed proteins from ruminant hides and skins /
Aucune protéine de ruminants n'a été utilisée dans la production des aliments pour animaux et des additifs des aliments pour animaux, à l'exception des protéines de lait ou des protéines hydrolysées de cuirs et peaux de ruminants /
Geen eiwitten van herkauwers werden gebruikt voor de productie van de diervoeders en voederadditieven, uitgezonderd melkproteïnen en/of gehydrolyseerde eiwitten afkomstig van huiden en vellen van herkauwers;
- 4.4.** корми та кормові добавки для транспортування упаковані у вологостійку тару, що відповідає санітарно-гігієнічним вимогам /
The packaging material is water proof; used for the first time and complies with the sanitary-hygiene requirements /
Le matériel d'emballage est étanche; utilisé pour la première fois et satisfait aux exigences sanitaires et d'hygiène /
Het verpakkingsmateriaal is waterbestendig, voor de eerste keer gebruikt en beantwoordt aan de sanitair-hygiënische vereisten;

- 4.5.** транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил /
The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules of the exporting country /
Les moyens de transport sont traités et préparés conformément aux exigences du pays exportateur /
De vervoermiddelen zijn behandeld en voorbereid overeenkomstig de geldende regels in het exporterende land;
- 4.6.** Сировина тваринного походження була оброблена при температурі не нижче плюс 133 градусів за Цельсієм (271,4 градуса за Фаренгейтом), не менше 20 хвилин при тиску 3 бар (42,824 фунта на квадратний см) або була оброблена відповідно до альтернативної системи термообробки, яка затверджена ветеринарною службою і яка дає відповідні гарантії щодо встановленого мікробіологічного стандарту /
The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133°C (271,4 degrees Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) or processed with an officially approved alternative system of heat treatment which provides the appropriate guarantees with regard to the microbiological safety /
Les matières premières d'origine animale ont été traitées à une température à cœur d'au moins 133°C (271,4 degrés Fahrenheit) pendant au moins 20 minutes à une pression de 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) ou transformées au moyen d'un système alternatif de traitement thermique officiellement agréé procurant les garanties appropriées en ce qui concerne la sécurité microbiologique /
De grondstoffen van dierlijke oorsprong werden vervaardigd bij een kerntemperatuur van tenminste 133°C (271,4 Fahrenheit) gedurende tenminste 20 minuten bij een druk van 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) of verwerkt volgens een officieel goedgekeurde alternatieve methode die de gepaste garanties biedt inzake microbiologische veiligheid;
- 4.7.** Корми і кормові добавки не повинні містити сальмонелл, ботулінічного токсину, ентеропатогенну й анаеробну мікрофлору. Загальна бактеріальна обсімененість не повинна перевищувати 500 тис.м.к. у 1 р., що повинно бути підтверджене даними лабораторних досліджень, і здійснено відповідний запис у ветеринарному сертифікаті /
Feed and feed additives do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenes and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1g, what is confirmed by the results of analyses, conducted in the official laboratory on /
Les aliments pour animaux et les additifs des aliments pour animaux ne contiennent pas de salmonelle, de toxine botulique, d'entéropathogène et de microflore anaérobique. La contamination bactérienne totale ne dépasse pas 500 mille cellules microbiologiques dans 1g, ce qui est confirmé par les résultats d'analyses réalisées dans le laboratoire officiel le /
Diervoeders en toevoegingsmiddelen bevatten geen *Salmonella*, botulinetoxine, enteropathogenen en anaërobe microflora. De totale bacteriële besmetting mag de 500 duizend bacteriologische cellen in 1g niet overschrijden, hetgeen bevestigd wordt door de resultaten van analyses, uitgevoerd in het officieel laboratorium op:

Складено в / Done at /
Fait à / Gedaan te:

Дата / Done on /
Fait le / Gedaan op:



Підпис державного ветеринара /
Signature of the official veterinarian /
Signature du vétérinaire officiel /
Handtekening van de officiële dierenarts ⁽²⁾:

Офіційна печатка / Official stamp / Cachet officiel /
Officiële stempel ⁽²⁾:

Ім'я великими літерами /
Name of the official veterinarian in capital letters /
Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales /
Naam van de officiële dierenarts in drukletters:

Примітки / Notes / Notes / Nota's

- (1) Тут треба вказати код ISO країни походження, у випадку якщо країною походження не є Бельгія / Here, also the ISO code of the country of origin needs to be added, if this country is different from Belgium / Ici le code ISO du pays d'origine doit également être ajouté si ce pays est différent de la Belgique / Hier dient ook de ISO-code van het land van oorsprong toegevoegd te worden indien dit land verschillend is van België.
- (2) Колір підпису і печатки повинні відрізнятися від кольору друкованого тексту / The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing / La signature et le cachet doivent être apposés dans une couleur différente de celle de l'impression / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.